

ПОСЛАНІЕ ІЕРЕМІИ.

Неподлинность посланія.

Посланіе Іереміи, написанное на греческомъ языкѣ, на самомъ дѣлѣ не принадлежитъ великому іудейскому пророку. Это доказывается во 1) тѣмъ, что его совсѣмъ нѣтъ въ еврейской Библии, въ сирийскомъ переводѣ Пешито и даже въ нѣкоторыхъ спискахъ LXX-ти; во 2-хъ) самое содержаніе посланія не имѣетъ почти ничего общаго съ содержаніемъ книги пр. Іереміи, и 3), наконецъ, языкъ посланія далеко не похожъ на блестящій языкъ кн. пр. Іереміи. Кромѣ того, въ посланіи своемъ Іеремія не могъ употребить такихъ неточныхъ выраженій какъ *семь родовъ* вмѣсто *семидесяти лѣтъ* (для обозначенія періода вавилонскаго плѣна) и тому под.

Неизвѣстный авторъ посланія повидимому, іудей-еллинистъ—составилъ его и назвалъ Іереміинымъ, вѣроятно, чтобы придать ему больше значенія въ глазахъ читателей. Вѣроятноже всего, что посланіе написано во Фригіи—въ немъ находятся довольно ясные слѣды знакомства автора съ фригійскимъ языческимъ культомъ.

2. Содержаніе посланія.

Авторъ посланія хочетъ предостеречь своихъ единоплеменниковъ, іудеевъ, отъ увлеченія идолослуженіемъ. Для этого онъ изображаетъ идоловъ какъ простыхъ безчувственныхъ истукановъ, которые ничего не видятъ и не слышатъ и съ которыми можно сдѣлать что угодно. Неправильно потому называются они богами: ихъ даже сами халдеи не чтутъ какъ слѣдуетъ. Они не въ состояніи даже спасти отъ опасности себя самихъ, и даже дикіе звѣри лучше ихъ, потому что у нихъ есть инстинктъ самосохраненія.

Все посланіе состоитъ изъ 72-хъ стиховъ и можетъ быть раздѣлено на 4 части: 1) надписаніе (1 ст.); 2) вступленіе (2—6 ст.); 3) главная часть посланія—разсужденіе о ничтожествѣ идоловъ и суетности идолослуженія (7—71) и 4) заключеніе (72-й ст.).

3. Достоинство посланія.

У нашихъ православныхъ богослововъ иногда высказывается мысль, что посланіе Іереміи—каноническое (Митр. Макарій—во Введеніи въ прав. Богословіе, Смарагдовъ, Афанасьевъ). Это, несомнѣнно, отраженіе католическаго воззрѣнія, по которому это посланіе дѣйствительно является произведеніемъ Іереміи. Но большинство толкователей нашихъ совершенно справедливо считаютъ это посланіе неканоническимъ (митр. Филаретъ моск., митр. Арсеній кiev. и др.).

4. Источники и пособія.

Кромѣ указанныхъ въ предисловіи къ кн. Іереміи общихъ трудовъ о пр. Іереміи, здѣсь можно указать на пробную лекцію проф. *Жданова* „о посланіи Іереміи“ (Прибавл. къ Твор. Св. Отцовъ 1888, IV, 441—466).



ПОСЛАНІЕ ІЕРЕМІИ *).

1. Списокъ посланія, которое послалъ Іеремія къ плѣнникамъ, отводимымъ въ Вавилонъ царемъ Вавилонскимъ, чтобы возвѣститъ имъ, что повелѣно ему Богомъ.

2. За грѣхи, которыми вы согрѣшили предъ Богомъ, будете отведены плѣнниками въ Вавилонъ Навуходоносоромъ, царемъ Вавилонскимъ.

3. Вшедши въ Вавилонъ, вы пробудете тамъ многіе годы и долгое время, даже до семи родовъ; послѣ же сего Я выведу васъ оттуда съ миромъ.

4. Теперь вы увидите въ Вавилонѣ боговъ серебряныхъ и золотыхъ и деревянныхъ, носимыхъ на

плечахъ, внушающихъ страхъ язычникамъ.

5. Берегитесь же, чтобы и вамъ не сдѣлаться подобными иноплемениникамъ, и чтобы страхъ предъ ними не овладѣлъ и вами. Видя толпу спереда и сзади ихъ поклоняющуюся передъ ними, скажите въ умѣ: Тебѣ должно поклоняться, Владыко!

6. Ибо ангелъ Мой съ вами, и онъ—защитникъ душъ вашихъ.

7. Языкъ ихъ выстроганъ художникомъ, и сами они опрaвлены въ золото и серебро; но они ложные, и не могутъ говорить.

8. И какъ-бы для дѣвицы, любящей украшеніе, берутъ они золото

(1—72). Ничтожество и безсиліе идоловъ

1—6. Здѣсь содержится надписаніе и вступленіе къ книгѣ.

1. Страннымъ представляется, что Іеремія обращается съ посланіемъ къ тѣмъ іудеямъ, съ которыми онъ самъ находился, когда они были отведены въ плѣнъ (1 Іер. 40, 1), и къ которымъ онъ могъ бы обратиться съ устными наставленіями.

2. Евреи должны пребыть въ Вавилонѣ *даже до семи родовъ*. Это выраженіе очень неопредѣленное и употребляется въ разныхъ значеніяхъ. Если бы пророкъ Іеремія писалъ о времени продолжительности плѣва, то онъ, конечно, опредѣлилъ бы это время такъ, какъ и въ своей книгѣ, т. е. 70-ю годами. (Іер. XXV, 11)

4. Опять и здѣсь представляется страннымъ, что евреи только въ плѣну увидятъ изображенія языческихъ Боговъ. Нѣтъ, эти изображенія были имъ хорошо извѣстны и до отведенія въ плѣнъ.

6. Ангелъ — это, можетъ быть, архангелъ Михаилъ, защитникъ и представитель народа еврейскаго (Дан. XII, 1). Упомянувъ объ этомъ ангелѣ, Богъ этимъ указываетъ на то, что евреямъ не для чего искать защиты у языческихъ боговъ—у нихъ есть Богъ данный имъ защитникъ.

7—15. Чтобы показать ничтожество идоловъ, писатель изображаетъ способъ приготовления идоловъ и полное безсиліе идоловъ, которые не могутъ воспользоваться ни языкомъ, какой имъ придѣлываютъ, ни скиптромъ и мечомъ, какіе влагаютъ въ ихъ руки.

*) Переведено съ Греческаго.

и приготавливают вѣнцы на головы боговъ своихъ.

9. Бываетъ также, что жрецы похищаютъ у боговъ своихъ золото и серебро и употребляютъ его на себя самихъ;

10. удѣляютъ изъ того и блудницамъ подлѣ ихъ кровомъ: украшаютъ боговъ золотыхъ и серебряныхъ и деревянныхъ одеждами, какъ людей.

11. Но они не спасаются отъ ржавчины и моли, хотя облечены въ пурпуровую одежду.

12. Обтираютъ лице ихъ отъ пыли въ капищѣ, которой на нихъ очень много.

13. Имѣеть и скипетръ, какъ челоуѣкъ—судья страны, но онъ не можетъ умертвить виновнаго предъ нимъ.

14. Имѣеть мечъ въ правой рукѣ и сѣкиру, а себя самого отъ войска и разбойниковъ не защититъ: отсюда познается, что они—не боги; итакъ не бойтесь ихъ.

15. Ибо какъ разбитый сосудъ дѣлается бесполезнымъ для челоуѣка, такъ—и боги ихъ.

16. Послѣ того какъ они поставлены въ капищахъ, глаза ихъ полны пыли отъ ногъ входящихъ.

17. И какъ у нанесшаго оскорбленіе царю заграждаются входы въ жилище, когда онъ отводится на смерть, такъ капища ихъ охраняютъ жрецы ихъ дверями и замками

и засовами, чтобы они не были ограблены разбойниками;

18. зажигаютъ для нихъ свѣтильники, и больше, нежели для себя самихъ, а они ни одного изъ нихъ не могутъ видѣть.

19. Они—какъ бревно въ домѣ; сердца ихъ, говорятъ, точатъ черви земляные и сѣдаютъ ихъ самихъ и одежду ихъ,—а они не чувствуютъ.

20. Лица ихъ черны отъ куренія въ капищахъ.

21. На тѣло ихъ и на головы ихъ налетаютъ летучія мыши и ласточки и другія птицы, лазаютъ также по нимъ и кошки.

22. Изъ этого уразумѣете, что это—не боги; итакъ не бойтесь ихъ.

23. Если кто не очиститъ отъ ржавчины золота, которымъ они обложены для красы, то они не будутъ блестять; и, когда выливали ихъ, они не чувствовали.

24. За большую цѣну они куплены, а духа нѣтъ въ нихъ.

25. Безногіе, они носятся на плечахъ, показывая чрезъ то свою ничтожность людямъ; посрамляются же и служащіе имъ;

26. потому что въ случаѣ паденія ихъ на землю, сами собою они не могутъ встать; также, еслибы кто поставилъ ихъ прямо, не могутъ сами собою двигаться и, еслибы кто наклонилъ ихъ, не могутъ вы-

14. По мнѣнію *Вигуру*, здѣсь изображается статуя вавилонскаго бога Бела-Меродаха, но, какъ видно изъ снимковъ съ этой статуи, Меродаху не влагали въ руки ни скиптра, ни меча.

16—53. Когда идолъ помѣщенъ въ капище, то онъ стоитъ недвижимо, не имѣя силы защититься отъ пыли, которая лѣзетъ ему въ глаза, отъ червей, которые точатъ его одежду, отъ копоты куреній, отъ летучихъ мышей и кошекъ. Идолы носятъ жрецамп и переносятъ всѣ безобразія, какія предъ ними чинятъ жрецы и распутныя жещины. Тѣмъ болѣе они не могутъ оказать никакой пользы странѣ.

17. Здѣсь указывается на обычай, по которому у оскорбителя величества домъ запечатывался, чтобы все имущество потомъ могло въ цѣлости поступить въ царскую казну.

23. У вавилонянъ не было идоловъ, только обложенныхъ золотомъ, а почти исключительно каменные или глиняные. Очевидно, авторъ былъ незнакомъ съ вавилонскимъ культамъ.

25. Вавлонскіе идолы были съ ногами.

прямится; по какъ передъ мертвыми полагають передъ ними дары.

27. Жертвы ихъ жрецы продають и злоупотребляють ими; равно и жены ихъ часть изъ нихъ солятъ и ничего не удѣляютъ ни нищему, ни больному.

28. Къ жертвамъ ихъ прикасаются женщины печистыя и родильницы. Итакъ, познавши изъ сего, что они не боги, не бойтесь ихъ.

29. Какъ же назвать ихъ богами? женщины приносятъ жертвы этимъ серебрянымъ и золотымъ и деревяннымъ богамъ.

30. И въ капищахъ ихъ сидятъ жрецы въ разодранныхъ одеждахъ съ обритыми головами и бородами и съ непокрытыми головами:

31. ревутъ они съ воплемъ предъ своими богами, какъ иныя на поминкахъ по умершимъ.

32. Нѣкоторыя изъ одеждъ ихъ жрецы берутъ себѣ и одѣваютъ ими своихъ женъ и дѣтей.

33. Если испытываютъ отъ кого-либо злое или доброе,—не могутъ воздать; не могутъ поставить царя, ни низложить его.

34. Равно ни богатства, ни даже мелкой мѣдной монеты они не могутъ дать. Если кто, обѣщавъ имъ обѣтъ, не исполнилъ бы его,—не взыщутъ.

35. Отъ смерти человѣка не избавятъ, ни слабѣйшаго у сильнаго не отнимутъ;

36. человѣку слѣпому не возвратятъ зрѣнія; человѣку въ нуждѣ не помогутъ;

37. вдовѣ не окажутъ состраданія, и сиротѣ не сдѣлаютъ добра.

38. Камнямъ изъ горъ подобны

эти боги деревянные и оправленные въ золото и серебро,—и служащія имъ посрамятся.

39. Какъ же можно подумать или сказать что они—боги?

40. Ктому же сами Халдеи обращаются съ ними непочтительно: они, когда увидятъ нѣмаго, не могущаго говорить, приносятъ его къ Ваалу и требуютъ, чтобы онъ говорилъ, какъ будто онъ можетъ чувствовать.

41. И не могутъ они, замѣтивши это, оставить ихъ, потому что не имѣютъ смысла.

42. Женщины, обвязавшись тростниковымъ поясомъ, сидятъ на улицахъ, сожигая куреніе изъ оливковыхъ зеренъ.

43. И когда какая-либо изъ нихъ, увлеченная проходящимъ, переспитъ съ нимъ,—попрекаетъ своей подругѣ, что та не удостоена того же, какъ она, и что перевязъ ея не разорвана.

44. Все, совершающееся у нихъ, ложно. Посему какъ можно думать или говорить, что они боги?

45. Устроены они художниками и плавильщиками золота; ни чѣмъ инымъ они не дѣлаются, какъ тѣмъ, чѣмъ желали ихъ сдѣлать художники.

46. И тѣ, которыя приготавливаютъ ихъ, не бываютъ должовѣчны;

47. какъ же сдѣланные ими могутъ быть богами? Они оставили по себѣ ложь и срамъ своимъ потомкамъ.

48. Когда постигаютъ ихъ война и бѣдствія, жрецы совѣщаются между собою, гдѣ бы имъ скрыться съ ними.

30. О жрецахъ вавилонскихъ ничего подобнаго неизвѣстно. Скорѣе это можетъ быть сказано о фригійскихъ жрецахъ. — Евреямъ было запрещено разрывать одежды (Лев. X, 6), брить бороду (Лев. XIX, 27), тѣмъ болѣе священникамъ (Лев. XXI, 5).

31. *Ревутъ...какъ на поминкахъ по умершимъ.* Язычники, по свидѣтельству Епифанія (Anagor.), приносятъ къ гробницѣ умершаго кушанье, громко кричали: „встань, Гекторъ, ѡшь и пей“!

42. *Куреніе оливковыхъ зеренъ* или отрубей было жертвою богинѣ Гекатѣ. Этимъ куреніемъ фригійскія женщины хотѣли привлечь къ себѣ вниманіе проходившихъ мужчинъ.—*На улицахъ.* Опять и это болѣе подходитъ къ Фригіи. Въ Вавилонѣ женщины, служившія богинѣ Мелитѣ развратомъ, сидѣли въ „рошахъ“.

49. Какъ же не понять, что тѣ не боги, которые самихъ себя не спасаютъ ни отъ войнъ, ни отъ бѣдствій?

50. Такъ-какъ они деревянные и оправленные въ золото и серебро, то можно познать, что они ложь; всѣмъ народамъ и царямъ сдѣлается яснымъ, что это не боги, а дѣла рукъ человѣческихъ, и въ нихъ нѣтъ никакого дѣйствія божественнаго.

51. Кому же послѣ сего не понятно, что они не боги?

52. Царя странѣ они не поставятъ, дождя людямъ не дадутъ;

53. суда не разсудятъ, обидимаго не защитятъ, будучи безсильны,

54. какъ вороны, находящіяся между небомъ и землею. Ибо и въ томъ случаѣ, когда подверглось бы пожару капище боговъ деревянныхъ или оправленныхъ въ золото и серебро, жрецы ихъ убѣгутъ и спасутся,—а они сами, какъ бревна въ срединѣ, сгорятъ.

55. Ни царю, ни врагамъ они не могутъ противостоять. Какъ же можно принять или подумать, что они боги?

56. Ни отъ воровъ, ни отъ грабителей не могутъ охранить самихъ себя эти боги, деревянные и оправленные въ серебро и золото:

57. превосходя ихъ силою, они снимаютъ золото и серебро и одежды, которыя на нихъ, и уходятъ съ добычею, а эти себѣ самимъ не въ силахъ помочь.

58. Поэтому лучше царь, выказывающій мужество, или полезный въ домѣ сосудъ, который употребляетъ хозяйинъ, нежели ложные боги; или *лучше* дверь въ домѣ, охраняющая въ немъ имущество, нежели ложные боги, или *лучше*

деревянный столпъ въ царскомъ дворцѣ, нежели ложные боги.

59. Солнце и луна и звѣзды, будучи свѣтлы и посылаемы ради потребности, благопослушны.

60. Также и молнія каждый разъ, какъ является, ясно видима; также вѣтеръ во всякой странѣ вѣетъ.

61. И облака, когда повелитъ имъ Богъ пройти надъ всею вселенною, исполняютъ повелѣніе.

62. Тоже огонь, свыше ниспосылаемый для истребленія горъ и лѣсовъ, дѣлаетъ, что назначено; а эти не подобны имъ ни видомъ, ни силами.

63. Почему же можно подумать или сказать, что они боги, когда они несильны ни суда разсудить, ни добра дѣлать людямъ?

64. Итакъ зная, что они не боги, не бойтесь ихъ.

65. Царей они не проклянутъ, ни благословятъ;

66. знаменій не покажутъ на небѣ и предъ народами; не освѣтятъ, какъ солнце, и не осіяютъ, какъ луна.

67. Звѣри лучше ихъ: они, убѣгая подъ кровъ, могутъ помочь себѣ.

68. Итакъ ни изъ чего не видно намъ, что они боги; посему не бойтесь ихъ.

69. Какъ пугало въ огородѣ ничего не сбережетъ, такъ и ихъ деревянные, оправленные въ золото и серебро боги.

70. Равнымъ образомъ ихъ деревянные, оправленные въ золото и серебро боги подобны терновому кусту въ саду, на который садятся всякія птицы, также и трупу, брошенному во тьмѣ.

71. Изъ пурпура и червленицы, которыя истлѣваютъ на нихъ, вы

54. *Какъ вороны...* это конецъ 53 го ст. Боги сравниваются съ воронами, которыя представляютъ собою довольно большихъ птицъ, но совершенно безсильныхъ и бесполезныхъ.

54—71. Чтобы показать ничтожество идоловъ и выразить къ нимъ свое презрѣніе, писатель сравниваетъ ихъ со жрецами и разбойниками. Жрецы могутъ спастись во время пожара, а идолы же не могутъ. Не могутъ идолы и защититъ себя отъ разбойниковъ, которые свимаютъ съ нихъ разныя украшенія. Гораздо могущественнѣе идоловъ хорошій государь или какая либо полезная домашняя вещь. Могущественнѣе идоловъ

можете уразумѣть, что они не боги; да и сами они будутъ наконецъ съѣдены и будутъ позоромъ въ странѣ.

72. Итакъ лучше человѣкъ праведный, не имѣющій идоловъ, ибо онъ — далеко отъ позора.

разныя силы природы, исполняющія свое назначеніе. Идоловъ можно сравнить только съ огороднымъ пугаломъ или съ разлагающимся трупомъ.

72. Заключение утверждаетъ читателей посланія въ той мысли, что праведный человѣкъ не станетъ чтить идоловъ и не навлечетъ на себя позора.

